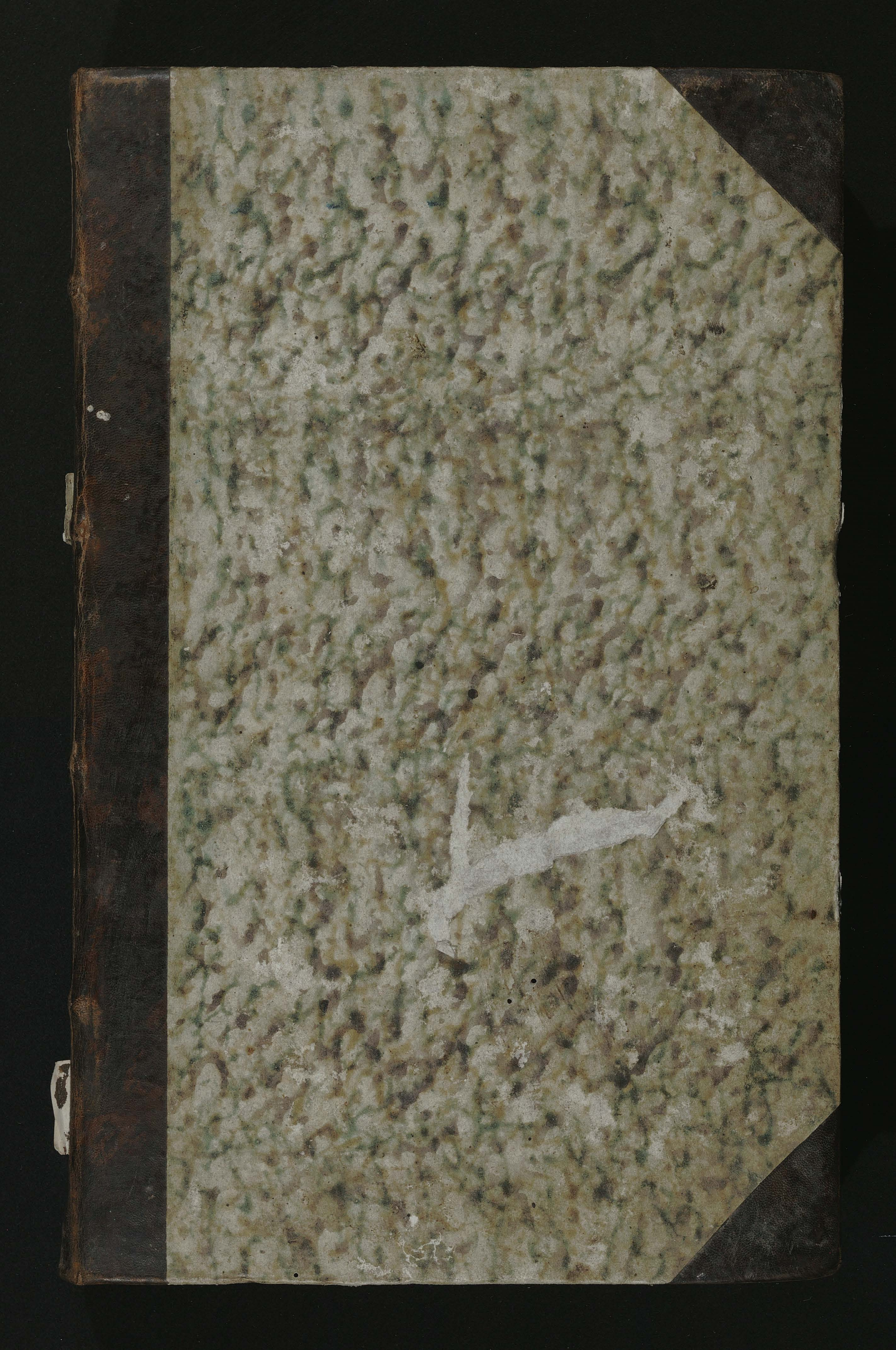
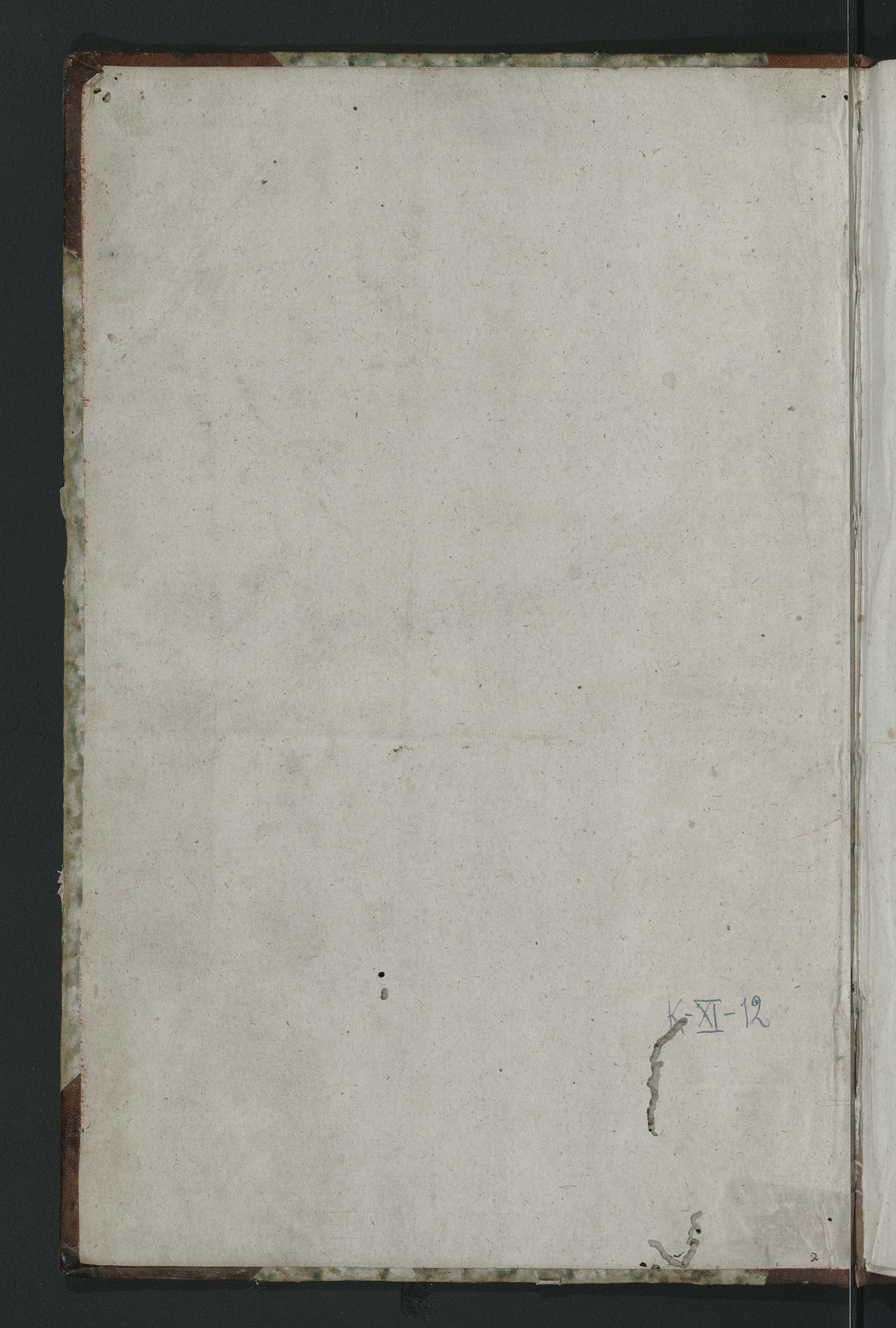
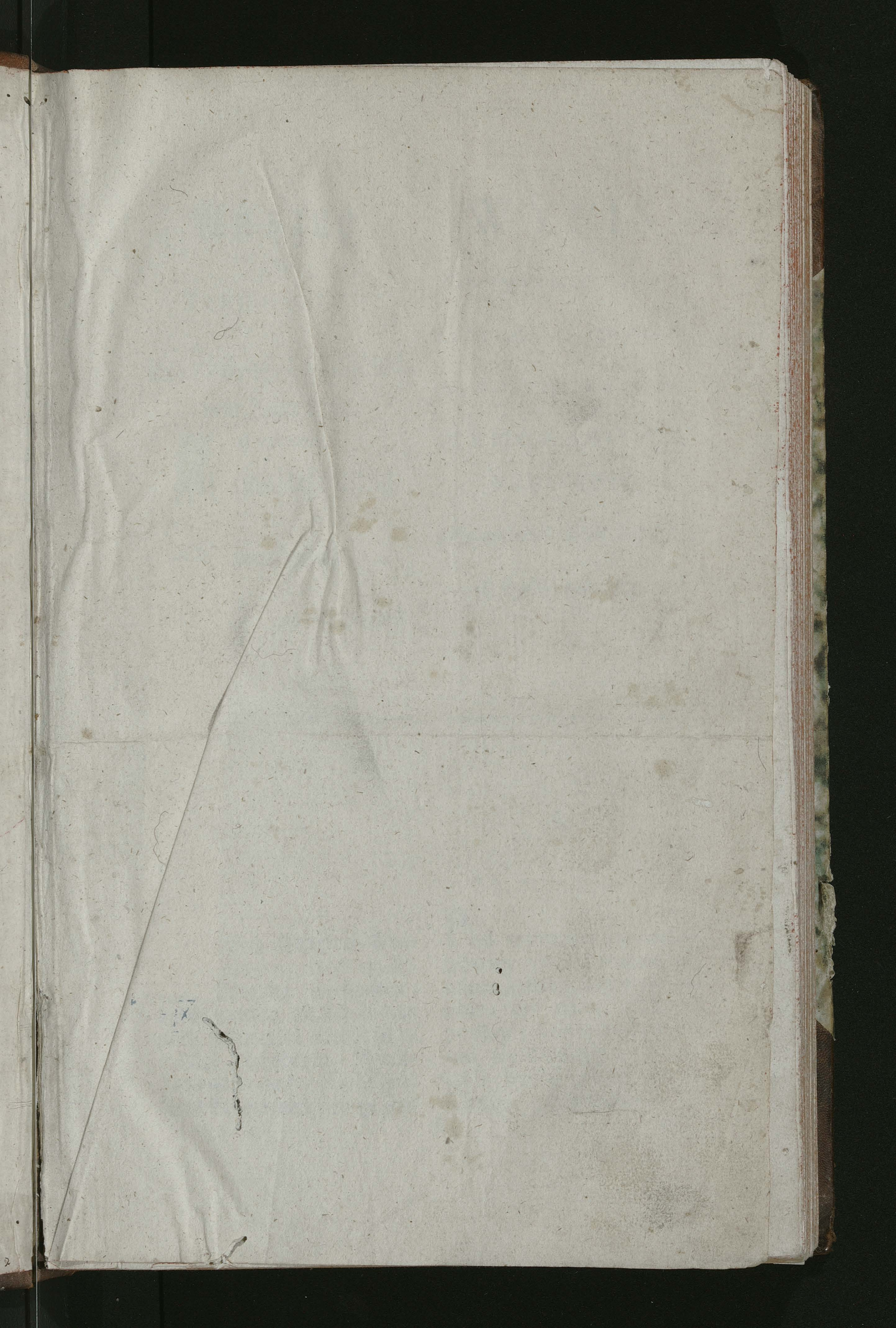
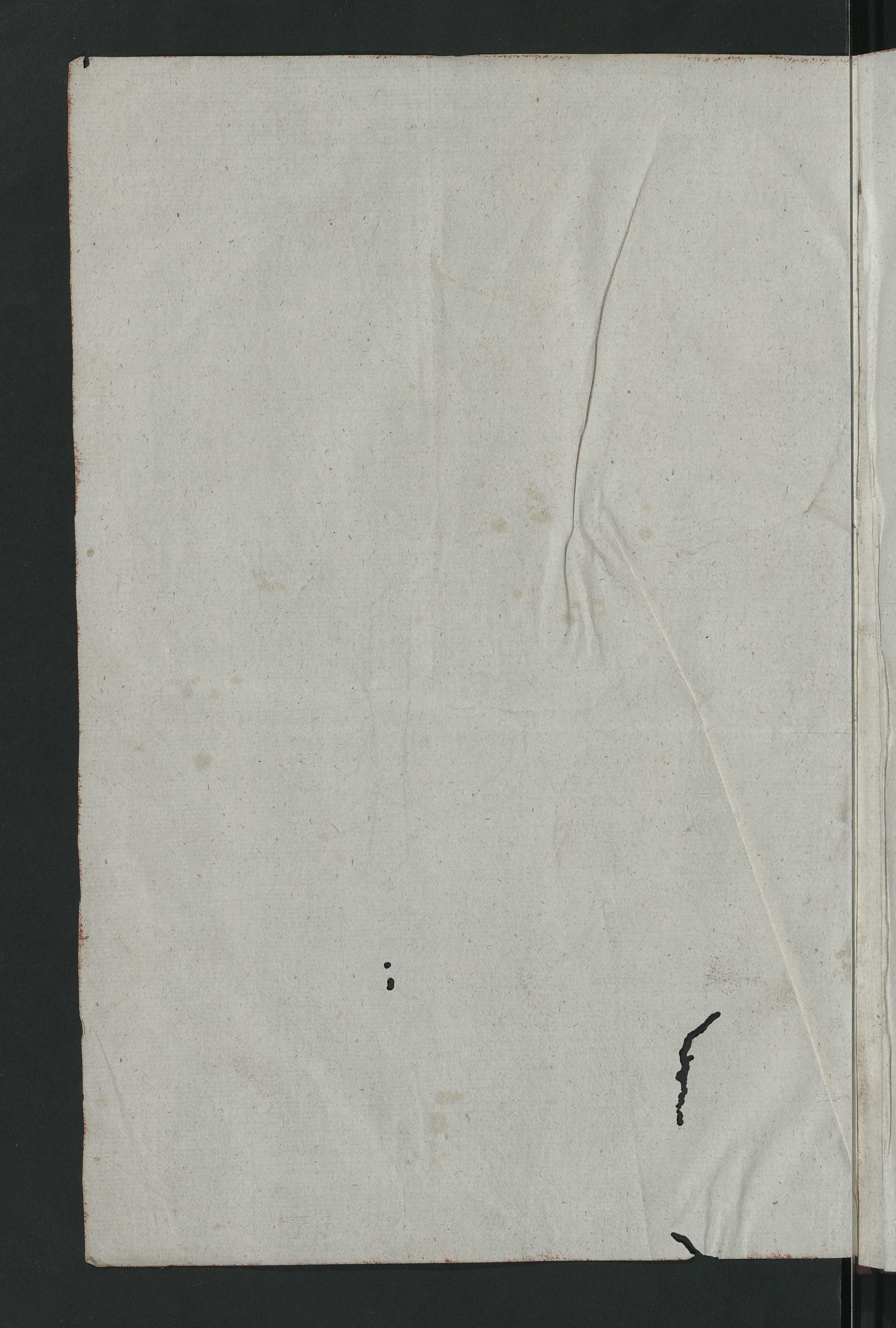



K-XI-12





Wir Franz der Zweite, von Gottes Gnaden erwählter römischer Kaiser, zu allen Zeiten Mehrer des Reichs, König in Germanien, zu Hungarn, Böheim, Dalmazien, Kroazien, Slavonien, Galizien, Lodomerien ꝛc. Erzherzog zu Oesterreich, Herzog zu Burgund, und zu Lothringen, Großherzog zu Toskana ꝛc. ꝛc.

Wenn das muthwillige Schuldenmachen so mancher öffentlichen Beamten von einer Seite Unser gerechtes Mißfallen erweken mußte, so konnten Wir von der anderen Seite Unser Mitleid denjenigen nicht versagen, welche, wenn sie durch wahrhaft gedrängte Umstände sich zu verschulden genöthiget werden, sich nur mit den beschwerlichsten, und zu Grunde richtenden Bedingungen einige Hilfe verschaffen können.

Um

MY FRANCISZEK Wtóry, z Bożey Łaski obrany Cesarz Rzymski, po wszystkie czasy Pomnożyciel Rzeszy, Król Niemiecki, Węgierski, Czeski, Galicyi i Lodomeryi &c. Arcy-Xiążę Austryi, Xiążę Burgundyi i Lotharyngii, Wielki Xiążę Toskański &c. &c.

Iak lekkomyślne robienie długów przez tyle publicznych Urzędników z iedney strony sprawiedliwe nieukontentowanie w Nas zbudzić musiało, tak z drugiey strony nie mogliśmy odmówić politowania Naszego tym, którzy naciskiem istotnych okoliczności do zadłużenia się będąc zniewoleni, pomoc nieiaką sobie tylko za uciążliwemi, i niszczącemi ich warunkami obmyśleć zdołaią.

Chcąc

Um nun der muthwilligen Schuldenmacherei der einen Einhalt zu thun, und den andern, soweit es nach der Lage der Umstände geschehen kann, zu Hilfe zu kommen, haben Wir Uns bewogen gefunden, folgendes festzusetzen, und zur allgemeinen Richtschnur bekannt machen zu lassen;

Chcąc więc lekkomyślne robienie długow iednym ukrócić, a drugim, ile położenie okoliczności dozwala, przybydź na pomoc, widziemy się bydź pobudzonemi to, co następuie, postanowić, i dla powszechnego stosowania się ogłosić.

Erstens. Soll künftig weder eine freiwillige Abtrettung, noch eine Verpfändung von Besoldungen der öffentlichen Beamten Statt, oder Gültigkeit haben, daher dann

Po Pierwsze. Nie ma napotym dobrowolne ustąpienie, ani zastawienie pensyi Urzędnikow publicznych mieć mieysca, ani ważności, dlaczego tak też

Zweitens weder ein gerichtliches Verboth, auf Salarien angenommen, noch gegen verschuldete Beamte eine andere gerichtliche Einschreitung, oder eine personal-Execution, wodurch sie ihrer Dienstleistung entzogen würden, von den Gerichtsbehörden verwilliget, oder verhänget werden, vielmehr der etwan verpfändete Besoldungsbogen ohne Einwendung zurükgefodert, und zurükgestellet werden soll.

Po Wtóre. ani sądowy areszt na salaria przyięty, ani naprzeciw zadłużonym Urzędnikom inne iakie sądowe wdawanie się, albo osobista exekucya, za którąby ciż od pełnienia swey służby byli odciągnieni, przez Zwierzchności sądowe dozwolona, lub postanowiona, owszem zastawiony może arkusz pensyi na powrót żądany, i bez wymówki oddany bydź powinien.

Drittens. Sollen diejenigen öffentlichen Beamten, welche diesem Verbote zuwider durch was immer für Mittel jemanden zu einem Darlehen ver-

Po Trzecie. Urzędniey ci, którzy naprzeciw ninieyszemu zakazowi iakimkolwiek śrzodkiem do wygodzenia sobie w pożyczanym sposobie kogo

verleiten, welches sie sich bewußt sind, aus einem anderen Vermögen, als von ihrem Gehalte nicht bezahlen zu können, mit aller Strenge behandelt, und ohne Schonung ihres Dienstes entsezet werden.

Um aber auch wahrhaft dürftige, und verdiente Beamte, die ohne muthwillige Verschwendung nur durch Unglück in Schulden verfallen sind, in dringenden Nothfällen mit wohlthätiger Hilfe zu unterstüzen, haben Wir zugleich

Viertens verwilliget, daß solche zu einem Beistande wahrhaft geeigneten Beamten nach Umständen ein — ein bis dreimonatlicher Besoldungsbetrag aus der Kammeralkasse ohne Interesse vorgeschossen, auch die Rückzahlung durch kleine Abzüge erleichtert werden möge.

Diejenigen also, die dieser erklärten allermildesten Willensmeinung gemäß eine Unterstüzung anzusuchen, sich in dem Falle finden, werden mit ihrem Gesuche bei ihrem Präsidenten, oder Vorsteher sich zu melden, hiemit angewiesen.

Gege-

kogo nakłonią, wiedząc, iż nie mogą z innego maiątku, iak tylko z swey pensyi zapłacić, z wszelką surowością traktowani, i bez względu z funkcyi swoiey złożeni bydź maią.

Żeby zaś istotnie biednych, i zasłużonych Urzędników, którzy nie przez marnotrawstwo lekkomyślne, ale tylko przez nieszczęście w długi wpadli, w gwałtowney potrzebie dobroczynną zasilić pomocą, dozwoliliśmy, iż

Po Czwarte. takowym istotnie na wsparcie zasługuiącym Urzędnikom podług okoliczności ilość pensyi za ieden, dwa, aż do trzech miesięcy z Kasy kameralney z góry zaliczona, i ulga w powróceniu przez pomnieysze detrunkaty uczyniona bydź może.

Ci więc, którzy stosownie do tey naymiłościwiey oświadczoney woli, znayduią się w potrzebie żądania wsparcia, odsyłaią sięknieyszemi z ich prożbą do swego Prezesa, albo Przełożonego.

Dan

Gegeben in Unserer Haupt und Residenzstadt Wien, den 25ten Tag des Monats Oktober, im siebenzehn hundert acht und neunzigsten, Unserer Reiche, des Römischen und der Erbländischen im siebenten Jahre.

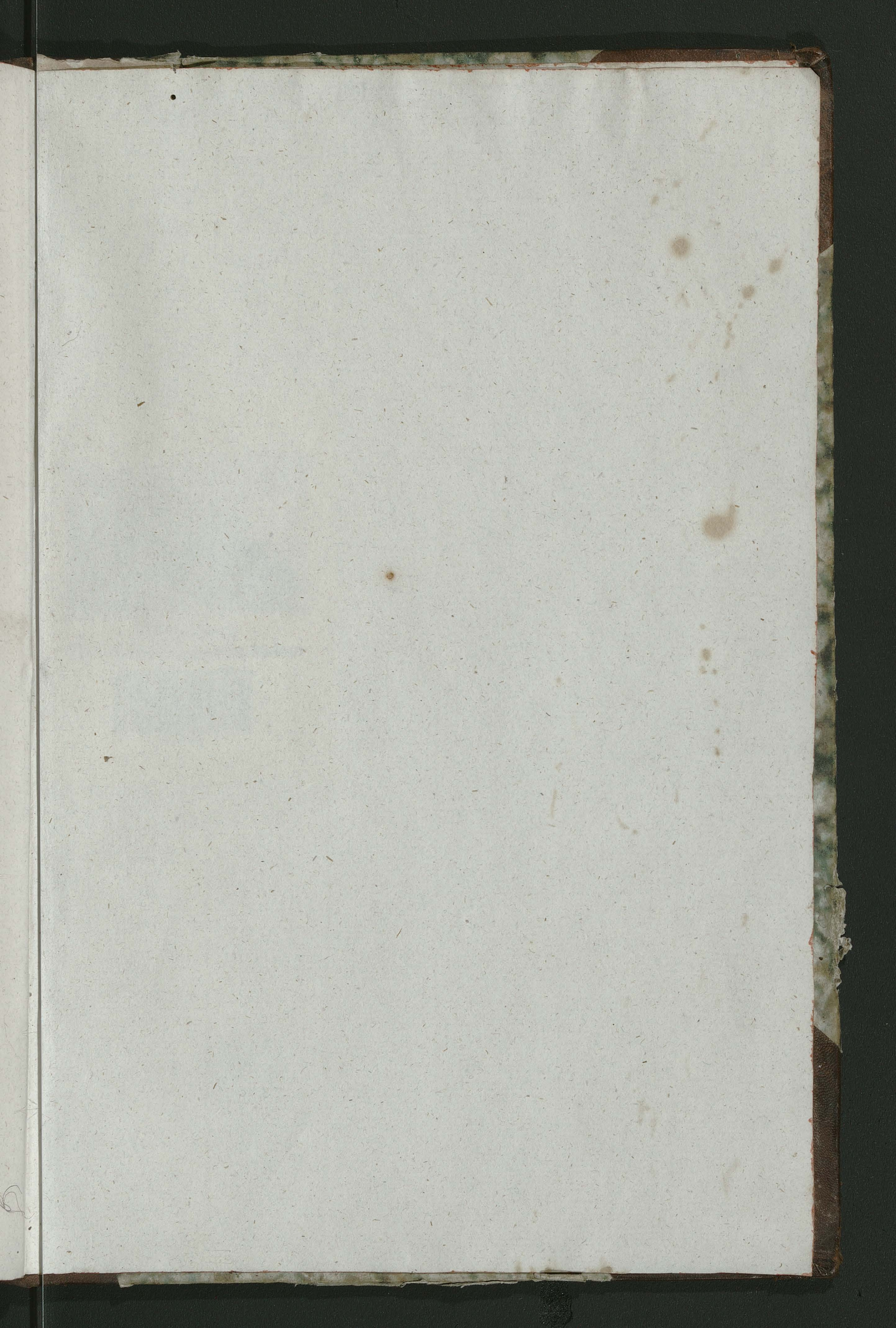
Dan w Naszym głównym i rezydencyonalnym Mieście Wiédniu dnia 25go Miesiąca Października, Tysiąc, Siedmset, Dziewiędziesiąt osmego, Panowania Naszego Rzymskiego i dziedzicznokraiowego siódmego roku.

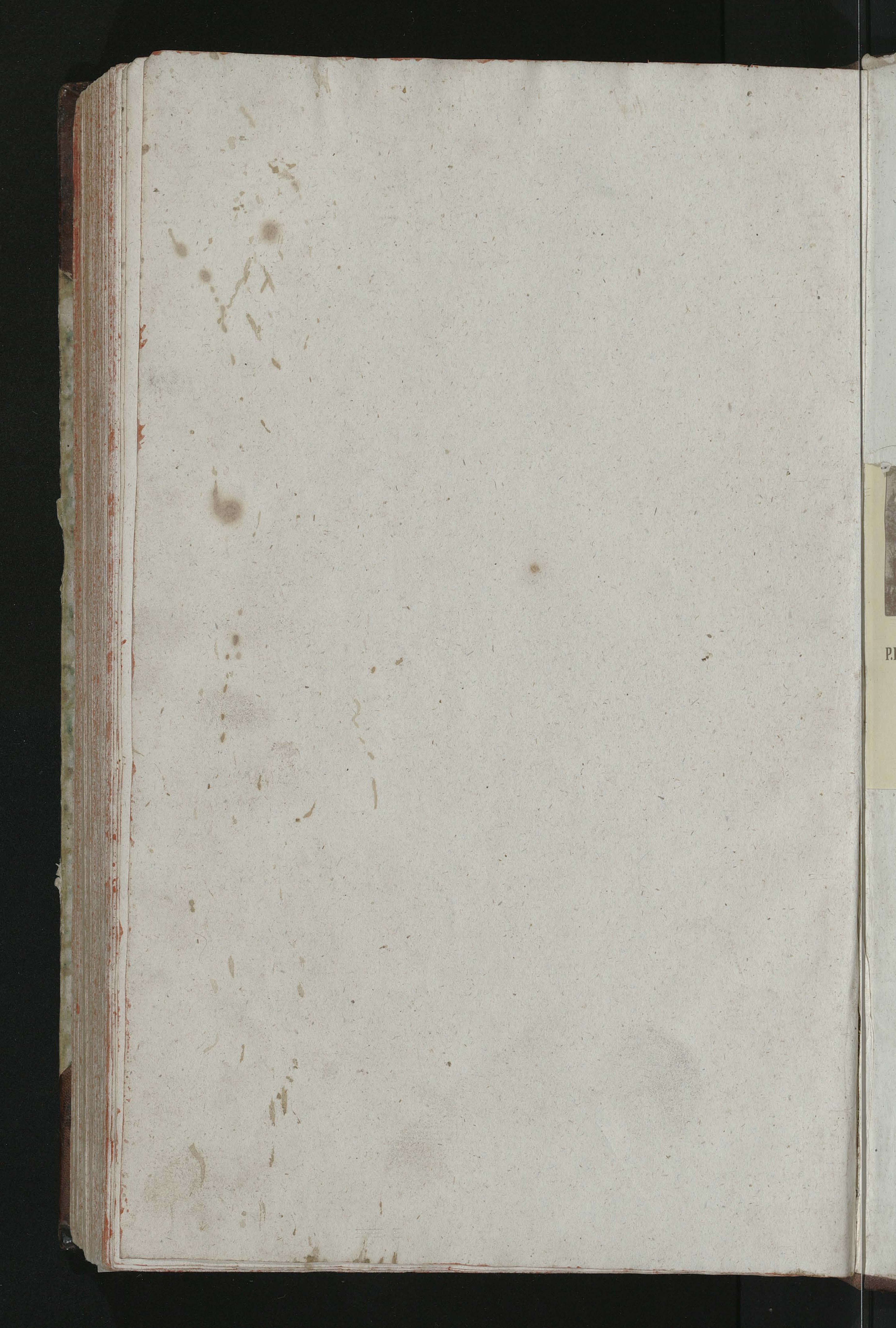
F r a n z.



Joseph Graf von Mailath
Regrum Gal. & Lod. Cancius.

Ad Mandatum Sacræ Cæs. Regiæ
Majestatis proprium.
Rudolph von Lyro.





XI.12
Bibliotheca
P.P. Camaldulensium in Bielany
Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej
04944

